

Borse brevi di ricerca • DAAD

Scadenza del bando: **31 agosto 2016**

(per partenze tra il 1 febbraio e il 15 luglio 2017)

Avvertenza: Il presente testo contiene tutte le informazioni rilevanti del bando originale pubblicato (in tedesco: **Forschungsstipendien - Kurzstipendien • DAAD** / in inglese: **Research Grants – Short-Term Grants • DAAD**) sulla pagina web www.funding-guide.de. Le spiegazioni e le specifiche aggiuntive del bando italiano sono da considerarsi vincolanti, anche se non menzionate nelle varianti tedesca o inglese.

Le borse di studio DAAD offrono la possibilità a dottorandi e giovani ricercatori stranieri di condurre delle ricerche in Germania e di proseguire la propria formazione accademica. L'obiettivo di questo finanziamento è promuovere - attraverso brevi soggiorni di ricerca - lo scambio di esperienze e i contatti con colleghi dello stesso ambito disciplinare, principalmente per progetti nell'ambito di programmi di dottorato.

Chi può candidarsi?



Laureati del ciclo magistrale*, dottorandi e Post-Doc* in Italia, Vaticano o San Marino. Eleggibili sono anche candidati che si trovano già in Germania, ma da non più di 15 mesi.

*possono concorrere anche candidati che acquisiscono il loro titolo (di magistrale o di dottorato) prima dell'avvio del finanziamento.

Avvertenza:

Al momento della presentazione della domanda non dovrebbero essere trascorsi più di:

- 6 anni dal conseguimento del titolo specialistico/magistrale (per laureati del corso specialistico/magistrale)
- 3 anni dall'inizio del dottorato (dottorandi di ricerca)
- 6 anni dal conseguimento del titolo di dottorato (post-doc)

Sono possibili eccezioni solo nel caso in cui lo studio o la ricerca si siano prolungati per maternità o malattia.

Sono ammessi a partecipare al concorso anche studenti di dottorato in Germania.

FAQ:

(1) **Esistono eventuali deroghe rispetto alle disposizioni sul numero degli anni trascorsi?** - Sì. Il DAAD può operare eccezioni solo nel caso in cui lo studio o la ricerca si prolunghino per maternità o malattia. A questo proposito si contatti il Centro Informazioni DAAD di Roma: info@daad-italia.it

(2) **Devo essere iscritto/impiegato presso un determinato ateneo o centro di ricerca italiano?** – No. Possono richiedere il finanziamento candidati da tutta Italia, anche laureati e post-doc non aggregati ad alcun ateneo o centro di ricerca.

(3) **Esistono limiti di età?** – No, ma vi sono limitazioni relative al numero di anni trascorsi dall'ultimo titolo di studi conseguito.

(4) **Sono uno specializzando: posso partecipare al concorso?** – Sì, i candidati che svolgono un ciclo di specializzazione (ad eccezione degli specializzandi in medicina: cfr. "Avvertenza" a pag. 3) possono partecipare al concorso.

(5) **Non sono cittadino italiano: posso candidarmi?** – Sì, di norma possono candidarsi anche cittadini non italiani che studiano in Italia da almeno un anno al momento della richiesta. Per una consulenza individuale, scrivere a info@daad-italia.it

Per informazioni di tipo consolare, rivolgersi all'Ambasciata della Repubblica Federale di Germania in Italia: www.rom.diplo.de/Vertretung/rom/it/Startseite.html

(6) **Per quante volte posso fruire di una borsa breve di ricerca?** – È possibile fruire di un finanziamento breve di ricerca una volta l'anno. Dal bando di assegnazione della borsa devono essere trascorsi almeno 12 mesi.

(7) **Mi sono candidato ad una borsa breve di ricerca con il bando immediatamente precedente (senza vincere il finanziamento). Posso ora candidarmi di nuovo?** Sì. (**Attenzione:** qualora si riscontrino delle difficoltà tecniche candidandosi per la seconda volta, scrivere una mail in tedesco o in inglese a portal@daad.de).

(8) **Posso fare contemporaneamente richiesta per una borsa annuale e una borsa breve di ricerca?** – Sì, è possibile candidarsi contemporaneamente a entrambe le borse.

(9) **Sono italiano ma non vivo in Italia: posso candidarmi comunque attraverso il Centro Informazioni DAAD di Roma?** – I cittadini italiani domiciliati stabilmente in un Paese terzo da almeno un anno devono richiedere una consulenza individuale, scrivendo a info@daad-italia.it.

Cosa viene finanziato?



Un progetto di ricerca presso un'università tedesca statale o legalmente riconosciuta o presso un istituto di ricerca extrauniversitario, da condurre in accordo con un supervisore scientifico in Germania.

FAQ:

(10) **Dove posso condurre la ricerca? C'è una lista di istituzioni a cui fare riferimento?** Il soggiorno di ricerca può essere programmato presso università (anche private, se legalmente riconosciute), archivi pubblici e privati, biblioteche e istituti di ricerca extrauniversitari in Germania.

(11) **È possibile prendere in considerazione anche università private?** Sì, se sono riconosciute dallo Stato.

(12) **Sono finanziati anche soggiorni di ricerca presso imprese o aziende?** No.

(13) **È possibile svolgere un soggiorno presso più istituzioni?** Sì, accludendo relativa lettera d'invito, nel caso si tratti di soggiorni pari o superiori a un mese.

(14) **Chi può fungere da supervisore scientifico?** Professori o ricercatori impiegati presso università o centri di ricerca extrauniversitari in Germania.

(15) **Intendo svolgere un soggiorno di ricerca presso un archivio o una biblioteca: mi serve un supervisore scientifico?** No, in questo caso è necessario allegare una conferma, da parte dell'istituzione, relativa alla possibilità di accedere liberamente alla struttura.

Durata del finanziamento



- Da 1 a 6 mesi; la durata del finanziamento è stabilita da una commissione di selezione in base al progetto e al piano di lavoro.
- La borsa di studio non è prolungabile.

FAQ:

(16) **È possibile...**

...**abbreviare il soggiorno?** Solo in casi eccezionali e concordati con la sede centrale del DAAD di Bonn.

...**interrompere il soggiorno?** Di norma, tranne che in casi straordinari, non è concessa alcuna interruzione del soggiorno.

(17) **È necessario definire precisamente le date del soggiorno?** Sì.

(18) **Le date del soggiorno devono coincidere necessariamente con l'inizio del mese?** Sì, solo in casi eccezionali verranno considerati soggiorni con inizio il 15 del mese.

(19) **Devo selezionare necessariamente i mesi per intero o posso optare ad esempio per 1 mese e mezzo?** In casi eccezionali, laddove sia possibile fornire una valida motivazione a riguardo, è ammessa la richiesta di una borsa per un mese e mezzo, due mesi e mezzo, ecc.

Entità della borsa di studio



- Rate mensili pari a 1000 euro
- Assicurazione sanitaria, contro gli infortuni e sulla responsabilità civile
- Sussidio per i costi di viaggio, se questi non sono a carico del Paese d'origine o di terzi

FAQ:

(20) **L'importo della borsa è al netto?** Sì.

(21) **Il finanziamento DAAD è cumulabile con borse di studio di altri enti?** Le borse di studio DAAD non sono compatibili con altri fondi tedeschi, né con finanziamenti Erasmus. Sono invece cumulabili con borse di studio o di ricerca italiane.

(22) **Quali sono le modalità di conferimento della borsa?** Il pagamento della borsa avviene tramite bonifico. All'arrivo in Germania, l'assegnatario di borsa DAAD è tenuto ad aprire un conto corrente bancario.

Avvertenza:

Secondo la normativa attuale è prevista la possibilità di cumulare una borsa di ricerca italiana con una borsa DAAD. Non sussiste invece compatibilità con altri finanziamenti da parte tedesca.

Selezione



Sulle candidature delibera una commissione di selezione indipendente composta da esperti scientifici. La commissione seleziona il candidato attraverso una valutazione effettuata sulla base:

- del progetto di ricerca presentato
- del rendimento accademico
- del curriculum vitae

FAQ:

(23) **È possibile conoscere i nomi dei commissari che esamineranno la mia richiesta?** Non sono rese note le composizioni delle singole commissioni. Tuttavia, i nomi di tutti i professori che collaborano come commissari DAAD sono inseriti nel rapporto annuale (*Jahresbericht*: www.daad.de/portrait/service/publikationen/08978.de.html).

(24) **Perché non vengono resi noti i nomi della commissione giudicatrice?** Al fine di evitare influenze esterne sui giudizi della commissione, il DAAD ha stabilito che l'attribuzione delle borse di studio avvenga su giudizio insindacabile di una commissione indipendente.

(25) **Quali sono gli elementi che maggiormente influiscono sul giudizio della commissione?** Oltre al profilo di studi del candidato, alla relazione tra tempo impiegato per gli studi, rendimento e impegno in altre attività, la commissione valuta il progetto di ricerca e la lettera di referenza del docente italiano. Particolare peso è attribuito alle scelte del candidato che palesano un forte coinvolgimento di tipo disciplinare e la piena comprensione della dimensione internazionale di un'esperienza in un ateneo straniero.

(26) **Come e quando vengono comunicati i risultati?** Tutti i risultati (così come le comunicazioni da parte del DAAD di Bonn) vengono notificati nell'account utente del portale DAAD, dopo circa 3 mesi dalla scadenza del bando.

(27) **Sarà pubblicata una graduatoria?** No.

(28) **Perché non è possibile accertare i motivi relativi all'esclusione della mia candidatura?** Per ragioni organizzative: il DAAD finanzia attualmente oltre 120.000 tra tedeschi e stranieri e riceve ogni anno centinaia di migliaia di candidature. Solo per l'Italia annualmente vengono amministrate oltre mille richieste.

Quali sono i requisiti di eleggibilità?

- Prima di inoltrare la domanda, i candidati di Paesi terzi o aventi conseguito la maturità o un titolo universitario in Germania (deutsche Bildungsinländer) sono tenuti a mettersi in contatto con il Centro Informazioni DAAD per ricevere una consulenza approfondita e verificare i requisiti di eleggibilità.
- Generalmente al momento della candidatura non dovrebbero essere trascorsi più di sei anni dall'esame di laurea. Se si dispone già un titolo di dottorato, quest'ultimo non dovrebbe essere stato conseguito da più di sei anni. I dottorandi non dovrebbero aver iniziato il dottorato da più di tre anni.
- I candidati che al momento della candidatura soggiornano in Germania da più di 15 mesi non possono partecipare al concorso.

FAQ:

(29) **Mi trovo già in Germania. Posso partecipare comunque?** Possono partecipare esclusivamente candidati che soggiornano in Germania da un massimo di 15 mesi all'atto della candidatura.

Avvertenza:

Per i candidati delle discipline medicina, veterinaria e odontoiatria sono in vigore delle disposizioni specifiche, contenute nel documento "Zusätzliche Hinweise für DAAD-Forschungsstipendien für Bewerber aus medizinischen Fachbereichen" (*Informazioni aggiuntive sulle borse di ricerca DAAD per i candidati delle discipline mediche*: www.daad.de/extrainfo [<http://www.daad.de/extrainfo>]).

Competenze linguistiche



La lingua di lavoro può essere indistintamente il tedesco o l'inglese, a seconda del progetto presentato e in accordo con l'istituzione ospitante. Non si richiede un certificato di conoscenza della lingua di lavoro, a condizione che il candidato abbia instaurato in precedenza dei contatti con l'istituzione ospitante in Germania e che la comunicazione possa svolgersi in una lingua di cui il candidato ha padronanza (questo elemento dovrà emergere nella lettera d'invito dell'istituzione tedesca).

È tuttavia consigliabile, anche se facoltativo, allegare alla candidatura una certificazione comprovante un buon livello di competenze nella lingua in cui si svolgeranno le ricerche (tedesco o inglese).

FAQ:

(30) **Viene richiesto un livello linguistico minimo?** No, ma il candidato può allegare un certificato o un attestato che comprovi il suo livello di conoscenza della lingua in cui condurrà il suo progetto di ricerca. Le competenze linguistiche si sono infatti dimostrate, in passato, un importante criterio di valutazione da parte della commissione.

(31) **Il DAAD predilige progetti di ricerca in lingua tedesca piuttosto che in lingua inglese?** No, poiché la commissione valuta i contenuti e le potenzialità del progetto, a prescindere dalla lingua di lavoro.

Iter di candidatura



La candidatura avviene online attraverso il portale DAAD.

L'accesso al portale per le candidature sarà consentito circa 6 settimane prima della scadenza del concorso.

Per candidarsi al programma, seguire le istruzioni della guida alla candidatura online:



DOWNLOAD:

Per l'iter di candidatura cfr. la [Guida alla candidatura online](#) sul "Portale DAAD"

Attenzione: affinché la candidatura venga inserita nel contingente italiano, è fondamentale selezionare sempre "Italien/Italy" dal menu **Herkunftsland/ Country of Origin**.

La dicitura corretta del programma da selezionare nel portale DAAD è la seguente: **Research Grants - Short-Term Grants/ Forschungsstipendien – Kurzstipendien**.

Invio dei documenti @



Disposizioni specifiche per l'Italia (da leggere con attenzione):

Al termine della candidatura online sul portale, il pdf "Bewerbungszusammenfassung/Applicaton summary" - generato dal portale DAAD dovrà essere inviato via mail all'indirizzo application@daad-italia.it entro le ore 24:00 del 31 agosto 2016. Nel caso in cui il file sia troppo pesante per l'invio tramite posta elettronica, sarà possibile inoltrarlo al Centro Informazioni tramite Dropbox (www.dropbox.com) o WETransfer (www.wetransfer.com).

La **lettera di referenze**, redatta su modulo conforme scaricabile dal portale (cfr. Guida), dovrà invece **essere inviata in cartaceo** (per posta ordinaria o raccomandata, farà fede il timbro postale d'invio) o consegnata a mano al Centro Informazioni, **entro il 31 agosto 2016**:

Centro Informazioni DAAD Roma
c/o Sapienza - Università di Roma, Facoltà di Economia - Piano Terra (Ala D)
Via del Castro Laurenziano 9
00161 Roma
Italia
E-Mail: info@daad-italia.it
Sito web: www.daad-italia.it

La lettera di referenze:

- deve essere redatta in lingua tedesca o inglese su modulo DAAD conforme, scaricabile dal proprio account personale del portale;
- deve essere spedita o consegnata in originale (non sono ammesse fotocopie o scansioni);
- deve contenere la firma originale dal professore (non sono ammesse copie stampate) e deve essere provvista di timbro dell'università o dell'istituto a cui il docente appartiene;
- deve essere spedita direttamente dal professore al Centro Informazioni DAAD di Roma, o in alternativa dal candidato stesso (in busta chiusa).
- Il DAAD si riserva, in caso di dubbio, di contattare direttamente il professore referente per richiedere conferma dell'autenticità del documento.

La lettera di referenze è parte integrante della documentazione ed è essenziale ai fini della partecipazione al concorso.

FAQ:

(32) **Il professore che redige la lettera di referenze non dispone di un timbro da apporvi. È possibile farne a meno?** Se per ragioni burocratiche il docente non ha la possibilità di apporre il timbro sulla lettera di referenze, quest'ultimo dovrà menzionare brevemente tale impossibilità.

Documenti per la candidatura

I certificati, gli attestati di merito e le traduzioni possono essere scansionati in forma non autenticata e caricati sul portale DAAD. La sede centrale del DAAD di Bonn potrebbe richiedere una copia cartacea autenticata dei documenti caricati online in seguito all'eventuale assegnazione di una borsa di studio.



DOWNLOAD:

Per tutti i documenti da scaricare sul Portale e l'iter di candidatura cfr. la [Checklist](#)

Termine di scadenza delle candidature e periodo di fruizione

31 agosto 2016 per partenze tra il 1 febbraio e il 15 luglio 2017.

Nell'oggetto della mail dovranno essere specificati i riferimenti identificativi del candidato, ovvero nome del programma e codice della candidatura.

Il pdf "Bewerbungszusammenfassung/Application summary" dovrà essere inviato via mail all'indirizzo application@daad-italia.it entro le ore 24:00 del 31 agosto 2016.

Per l'invio della lettera di referenze entro il termine del concorso (31 agosto 2016) farà fede il timbro postale. La lettera di referenze può essere spedita dal professore o dal candidato stesso.

Prossima scadenza: 1 aprile 2017 per partenze tra agosto 2017 e il 15 gennaio 2018 (da confermare)

FAQ:

(33) **E' possibile inoltrare parte della documentazione dopo la data di scadenza?** No.

(34) **E' possibile, completando la procedura online entro la data di scadenza, inviare la documentazione in un secondo momento?** No. La deadline è la data limite entro la quale è possibile importare le documentazioni online e l'ultimo giorno utile per l'invio della lettera di referenze.

Dove ricevere informazioni e consulenza

Centro Informazioni DAAD Roma
c/o Sapienza - Università di Roma, Facoltà di Economia - Piano Terra (Ala D)
Via del Castro Laurenziano 9
00161 Roma
Italia
E-Mail: info@daad-italia.it
Sito web: www.daad-italia.it

Orario di consulenza telefonica (+39-06-8530 1666):

- lunedì ore 10:30 - 12:30
- martedì ore 15:00 - 17:00
- mercoledì ore 15:00 - 17:00
- giovedì ore 10:30 - 12:30

Orario di ricevimento al pubblico:

- mercoledì ore 9:30 - 12:30
- giovedì ore 16:00 - 19:00
- (e su appuntamento)



Consegna a mano:

È possibile consegnare la lettera di referenze a mano il mercoledì e il giovedì durante gli orari di ricevimento.

E inoltre presso...

i lettori del DAAD nelle università italiane: [Bari](#) - [Bologna](#) - [Cagliari](#) - [Firenze](#) - [Genova](#) - [Milano](#) - [Napoli](#) - [Palermo](#) - [Roma](#) - [Udine](#) - [Urbino](#)

Avvertenza:

In considerazione dell'altissimo numero di richieste, s'invitano i candidati a non rivolgersi contemporaneamente a più referenti.

ATTENZIONE!

La candidatura è valida solamente se tutti i documenti richiesti sono caricati sul portale e inviati, secondo le modalità previste (cfr. pag. 4: "Disposizioni specifiche per l'Italia"), al Centro Informazioni di Roma. Il portale DAAD chiude alle 24 (ora dell'Europa centrale, CET) della data di scadenza del bando. Per la spedizione della lettera di referenze in cartaceo fa fede il timbro postale d'invio.

Le candidature incomplete o inoltrate dopo il termine del concorso non potranno essere prese in considerazione. Il candidato è responsabile della completezza della documentazione.

I documenti di cui è composta la candidatura restano al DAAD e sono conservati in conformità alla legge sulla protezione dei dati (*Bundesdatenschutzgesetz*), fino a quando necessari per l'elaborazione della candidatura.

Approfondimenti sulla ricerca in Germania

- Sito web del **DAAD Italia**, sezione “La ricerca in Germania”: www.daad-italia.it/it/15317/
- Sito web del **DAAD in Germania**:
 - “Promotion und Forschung: www.daad.de/deutschland/promotion/de/
 - „PhD studies and research“: www.daad.de/deutschland/promotion/en/
- Sito web **Research in Germany**: www.research-in-germany.de/dachportal/de.html
- Sito web **Research Explorer**: http://research-explorer.dfg.de/research_explorer.de.html

Ulteriori informazioni importanti

- La commissione di selezione non assegna necessariamente il numero di mensilità richiesto dal candidato, ma può concedere periodi di finanziamento più brevi. La commissione deciderà sulla base della documentazione inoltrata e della disponibilità di fondi.
- La borsa di studio copre di norma solo intere mensilità. Richieste per mensilità non complete o a partire dalla metà del mese (cfr. FAQ n. 18-19) possono essere inoltrate solo in casi eccezionali.